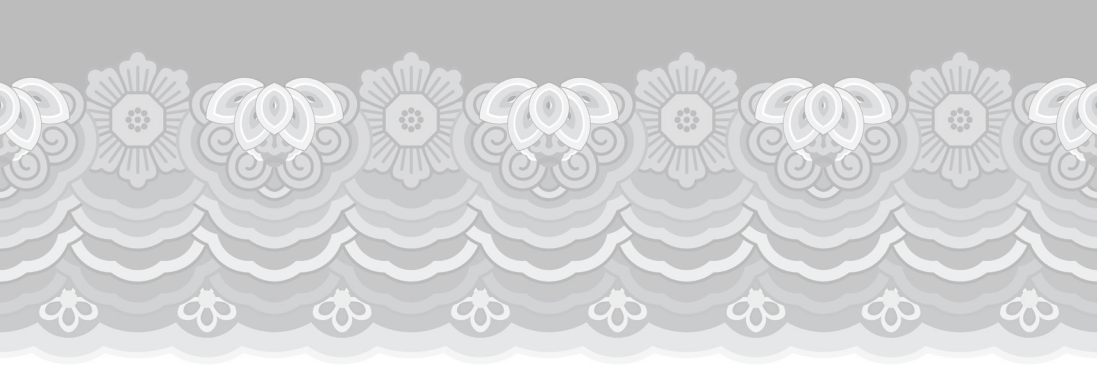




발음과 함께 읽는 한국 전설

САМЫЕ ЛУЧШИЕ КОРЕЙСКИЕ ЛЕГЕНДЫ С ПРОИЗНОШЕНИЕМ



Издательство АСТ
Москва



УДК 811.531(075)

ББК 81.5Кор-93

С17

С17 **Самые** лучшие корейские легенды с произношением / составление А. П. Башкатовой. – Москва : Издательство АСТ, 2026. – 128 с. – (Читаем по-корейски с обучающей закладкой).

ISBN 978-5-17-169591-0

Эта книга включает в себя такие известные древние корейские легенды, как «Красный и синий веер», «Хынбу и Нольбу», «История цветка Халми» и многие другие.

Сборник состоит из 24 корейских легенд, каждая из которых сопровождается надстрочной транскрипцией. Для тренировки чтения к изданию прилагается специальная закладка с прорезями, которая позволяет попеременно читать корейский текст и его произношение.

Данная книга предназначена для людей, которые желают ознакомиться с известными корейскими легендами в оригинале.

УДК 811.531(075)

ББК 81.5Кор-93

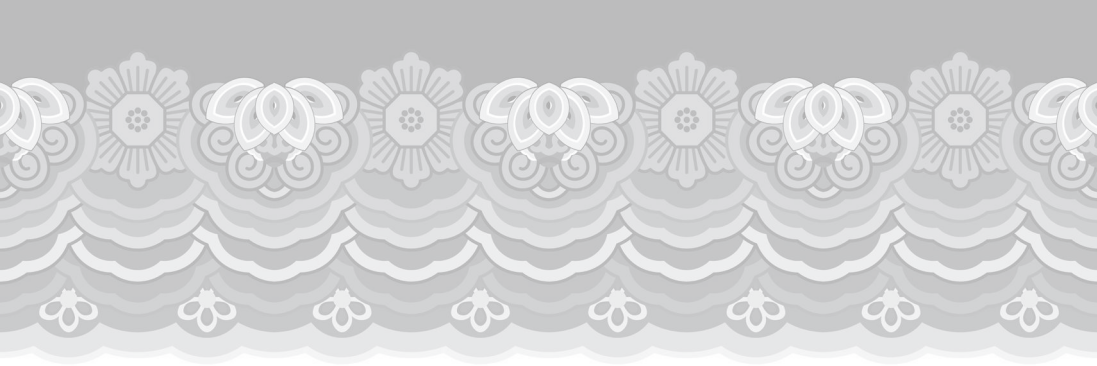
ISBN 978-5-17-169591-0

© Башкатова А. П., составление, 2026
© ООО «Издательство АСТ», 2026

СОДЕРЖАНИЕ

Почему кошки ненавидят мышей?	
왜 고양이 가 쥐 를 미워 해요?	5
Красный веер и синий веер	
빨간 부채 와 파란 부채	9
Горбатый дедушка	
혹 달린 할아버지	13
Человек, ставший коровой	
소가 된 사람	18
Хынбу и Нольбу	
흥부와 놀부	22
Испытание кролика	
토끼의 재판	27
Золотой топор и серебряный топор	
금도끼와 은도끼	31
Молодой дурак, старый дурак	
젊은 바보, 늙은 바보	35
Печень кролика	
토끼의 간	40
Богатый дедушка, который продавал тень от дерева	
나무 그늘을 판 부자 할아버지	46
Хороший брат	
사이 좋은 형제	50
Конджи и Патджи	
콩쥐와 팔쥐	54
Почему у обезьянки красная попа	
원숭이 엉덩이는 왜 빨개요?	60
Наследие отца	
아버지의 유산	64
История цветка Халми	
할미꽃 이야기	69

История солнца и луны	
해와 달 이야기	75
Благодарная сорока	
은혜 깊은 까치	81
У короля ослиные уши	
임금님 귀는 당나귀 귀	86
Бусины из Драконьего дворца	
용궁 구슬	90
Кёнува Чиннё	
견우와 직녀	97
Книга, предсказавшая будущее	
미래를 예언한 책	101
Таинственная картина исполнения желания	
소원을 이루어주는 신비한 그림	107
Зеркало, превращающее мысли в реальность	
생각을 현실로 바꿔주는 거울	114
Дворец дракона в Пэкдусане	
백두산 천지 속의 용궁	120



**Почему кошки ненавидят
мышей?**

**왜 고양이가 쥐를 미
워해요?**





оны наль чвига шилләннимкке шимбурымыль кассымнида.
어느 날 쥐가 신령님께 심부름을 왔습니다.

кырона чвинын кымбан торауассымнида. коянига
 그러나 쥐는 금방 돌아왔습니다. 고양이га
 чвизеге муроссымнида. «чвия, мусын ири иссосо?
 쥐에게 물었습니다. «쥐야, 무슨 일이 있었어?
 вэ ирокхе ппали торауасо?» «ыын, шилләнними
 왜 이렇게 빨리 돌아왔어?» «으응, 신령님이
 мальсымхашёссо, тонмульдыра, нэиль сомале ильчик
 말씀하셨어», 동물들아, 내일 설날에 일찍
 сэбэхаро онора. сомале нэга саныль чукетта.»
 세배하러 오나라. 설날에 내가 상을 주겠다.»

кыриго онын сунсодэро ттидо чонхагетта.
 그리고 오는 순서대로 띠도 정하겠다.
 коянинын мальхэссымнида. «чвия, кыром ури нэиль
 고양이는 말했습니다. «쥐야, 그럼 우리 내일
 сэбёге каччи каджа.» «кырэ, кырокхе хаджа.»
 새벽에 같이 가자.» «그래, 그렇게 하자.»

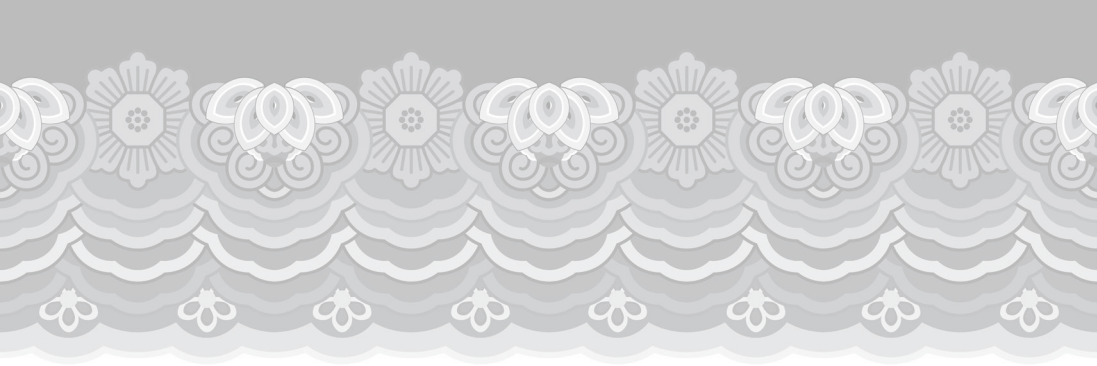
чвито чхансонихэссымнида. кыриго чвинын тарын
 쥐도 찬성했습니다. 그리고 쥐는 다른
 тонмульдырэгедо и иягырьль чонхэссымнида. коянинын
 동물들에게도 이 이야기를 전했습니다. 고양이는
 сэнгакхэссымнида. «чот понччеро касо саныль
 생각했습니다. «첫 번째로 가서 상을

падаягетта. тто чот пончче ттидо твэоягетта.»
 받아야겠다. 또 첫 번째 띠도 되어야겠다.»

содо чви-э иягырьль тыроссымнида. соннын
 소도 쥐의 이야기를 들었습니다. 소는

сэнгаххэссымнида. «нанын корымы ныриникка монджо
생각했습니다. 《나는 걸음이 느리니까 먼저
ттонаягетта.» кырэсо кы наль пам соннын тарын
떠나야겠다.》 그래서 그 날 밤 소는 다른
тонмульдыльпода монджо кырыль ттонассымнида. чвига
동물들보다 먼저 길을 떠났습니다. 쥐가
игосыль поассымнида. кырэсо чвинын со-э тыннэ
이것을 보았습니다. 그래서 쥐는 소의 등에
тассымнида. чвинын коянива-э яксогыль иджоборёссымнида.
타았습니다. 쥐는 고양이와의 약속을 잊어버렸습니다.
тарын тонмульдыльдо кы наль пам сорыыль поассымнида.
다른 동물들도 그 날 밤 소를 보았습니다.
кырэсо моду чхульбальхэссымнида. кояниман сэбёкккачки
그래서 모두 출발했습니다. 고양이만 새벽까지
чвинын кидарёссымнида. соннын памсэ короссымнида.
쥐를 기다렸습니다. 소는 밤새 걸었습니다.
маччимнэ соннын шиллённими санынын косе чеиль монджо
마침내 소는 신령님이 사는 곳에 제일 먼저
точаххэссымнида. кырона муни аджик татхё иссосымнида.
도착했습니다. 그러나 문이 아직 닫혀 있었습니다.
соннын мун апхэсо кидарёя хэссымнида. кы
소는 문 앞에서 기다려야 했습니다. 그
саиз соннын чами тыроссымнида. ачхими твэоссымнида.
사이에 소는 잠이 들었습니다. 아침이 되었습니다.
чвинын муни ёлриджамаджа со-э тынэсо ттвио
쥐는 문이 열리자마자 소의 등에서 뛰어
нэрёссымнида. чвига чеиль монджо чиб аныро
내렸습니다. 쥐가 제일 먼저 집 안으로
тыро-гассымнида. чвинын шиллённимккэ чорыль хэссымнида.
들어갔습니다. 쥐는 신령님께 절을 했습니다.
таымэ сога чорыль хэссымнида. кы твиэ хорани,
다음에 소가 절을 했습니다. 그 뒤에 호랑이,

токки, ён, пэм, маль, ян, вонсуни, такк, кэ, кыриго
 토끼, 용, 뱀, 말, 양, 원숭이, 닭, 개, 그리고
 тведжиг чхареро чорыль хэссымнида. моду ёльду мари
 돼지가 차례로 절을 했습니다. 모두 열두 마리
 тонмульдыроссымнида. кы ттэкаджи коянинын кесок
 동물들이었습니다. 그 때까지 고양이는 계속
 чвирыль кидарётчжиман чвинын оджи анассымнида.
 쥐를 기다렸지만 쥐는 오지 않았습니다.
 кельгук коянинын хонджа щилённимккэ кагиرو хэссымнида.
 결국 고양이는 혼자 신령님께 가기로 했습니다.
 кырона кояниги щилённими санынын косе
 그러나 고양이가 신령님이 사는 곳에
 точхакхэссыл ттэнын, ёльду мари тонмульдырын ими
 도착했을 때는, 열두 마리 동물들은 이미
 та саныль падассымнида. тто щилённими ттидо
 다 상을 받았습니다. 또 신령님이 떠도
 чонхэссымнида. коянинын хвага нассымнида. а,
 정했습니다. 고양이는 화가 났습니다. 아,
 чвиг нарыль согёткуна! и ттэбутхо коянинын чвирыль
 쥐가 나를 속였구나! 이 때부터 고양이는 쥐를
 мивохаги щиджакхэссымнида.
 미워하기 시작했습니다.



**Красный веер
и синий веер**

**빨간 부채와
파란 부채**





оны маырэ хан нонбуга сарассымнида. и нонбунын
어느 마을에 한 농부가 살았습니다. 이 농부는
ёльшимхи ильхэссымнида. кырона нонбунын онджэна
열심히 일했습니다. 그러나 농부는 언제나
кананхэссымнида. оны наль нонбунын кирэсо чумонирыль
가난했습니다. 어느 날 농부는 길에서 주머니를
хан кэ чувоссымнида. и чумони согэнын ппальган
한 개 주웠습니다. 이 주머니 속에는 빨간
бучхэва пхаран бучхэга иссоссымнида. нонбунын
부채와 파란 부채가 있었습니다. 농부는
монджо ппальган бучхэрыль пучхё боассымнида. нонбунын
먼저 빨간 부채를 부쳐 보았습니다. 농부는
ккамччак ноллассымнида. вэняхамён нонбу-э кхога
깜짝 놀랐습니다. 왜냐하면 농부의 코가
кирочжётки ттэмунимнида. кырэсо нонбунын таши пхаран
길어졌기 때문입니다. 그래서 농부는 다시 파란
бучхэрыль пучхё боассымнида. кыроджа ибонэнын нонбу-э
부채를 부쳐 보았습니다. 그러자 이번에는 농부의
кхога чуродыроссымнида. нонбунын сэнгаххэссымнида.
코가 줄어들었습니다. 농부는 생각했습니다.
«а, игосын чонмаль щингихан пучхэда! нонбунын
«아, 이것은 정말 신기한 부채다! 농부는
чибыро торауассымнида.» нонбунын анээге бучхэрыль
집으로 돌아왔습니다.» 농부는 아내에게 부채를
боя чусоссымнида. кыроджа анэнын и бучхэро
보여 주었습니다. 그러자 아내는 이 부채로
тоныль польго щипоссымнида. кырэсо анэнын нонбуэге
돈을 벌고 싶었습니다. 그래서 아내는 농부에게

мальхэссымнида. «ёбо, кимбуджахантхэ касо - моллэ
 말했습니다. «여보, 김부자한테 가서 - 몰래
 ппальган бучхэрыль пучхисэё. кырэсо ким буча-э
 빨간 부채를 부치세요. 그래서 김 부자의
 кхорыль кильгэ мандысэё. кыромён ким бучанын кхорыль
 코를 길게 만드세요. 그러면 김 부자는 코를
 чуриги вихэсо манхын тоныль чуль кёэё.»
 줄이기 위해서 많은 돈을 줄 거예요.»
 нонбунын анэ-э мальдэро кимбуча чибыро кассымнида.
 농부는 아내의 말대로 김부자 집으로 갔습니다.
 нонбунын ким буча моллэ ппальган бучхэрыль пучхэссымнида.
 농부는 김 부자 몰래 빨간 부채를 부쳤습니다.
 кыроджа чонмаль ким буча-э кхога кироочжэссымнида.
 그러자 정말 김 부자의 코가 길어졌습니다.
 ким бучанын ккамччак норлассымнида. ким бучанын
 김 부자는 깜짝 놀랐습니다. 김 부자는
 майль сарамдырегэ мальхэссымнида. «нугудынджи нэ
 마을 사람들에게 말했습니다. «누구든지 내
 кхорыыль чаккэ мандынын сарамэге тоныль мани
 코를 작게 만드는 사람에게 돈을 많이
 чугэссымнида.» нонбуга мальхэссымнида. «чега
 주겠습니다.» 농부가 말했습니다.» «제가
 кочхигэссымнида. нонбунын качча ягыль ким пуджаэге
 고치겠습니다.» 농부는 가짜 약을 김 부자에게
 чуоссымнида. ким пуджанын качча ягыль могоссымнида.
 주었습니다. 김 부자는 가짜 약을 먹었습니다.
 и ттэ нонбунын пхаран пучхэрыль моллэ ким пуджаэге
 이 때 농부는 파란 부채를 몰래 김 부자에게
 пучхэссымнида. кыроджа ким пуджа-э кхога тащи
 부쳤습니다. 그러자 김 부자의 코가 다시
 чуродыроссымнида. нонбунын кимбуджахантхэсо манын
 줄어들었습니다. 농부는 김부자한테서 많은

тоныль падассымнида. нонбунын пуджага твэоссымнида.
돈을 받았습니다. 농부는 부자가 되었습니다.

кырэсо ильдо то исан хаджи анассымнида.
그래서 일도 더 이상 하지 않았습니다.

нонбува кы-э анэнын щимщимхэгёссымнида. кырэсо
농부와 그의 아내는 심심해졌습니다. 그래서

ту сарамын пучхэрыль каджиго норассымнида. ту
두 사람은 부채를 가지고 놀았습니다. 두

сарам-ын монджо ппальган пучхэрыль пучхёссымнида.
사람은 먼저 빨간 부채를 부쳤습니다.

нонбува нонбу анэ-э кхога ачжу кироджёссымнида.
농부와 농부 아내의 코가 아주 길어졌습니다.

ту сарам-ын тащи пхаран пучхэрыль пучхёссымнида.
두 사람은 다시 파란 부채를 부쳤습니다.

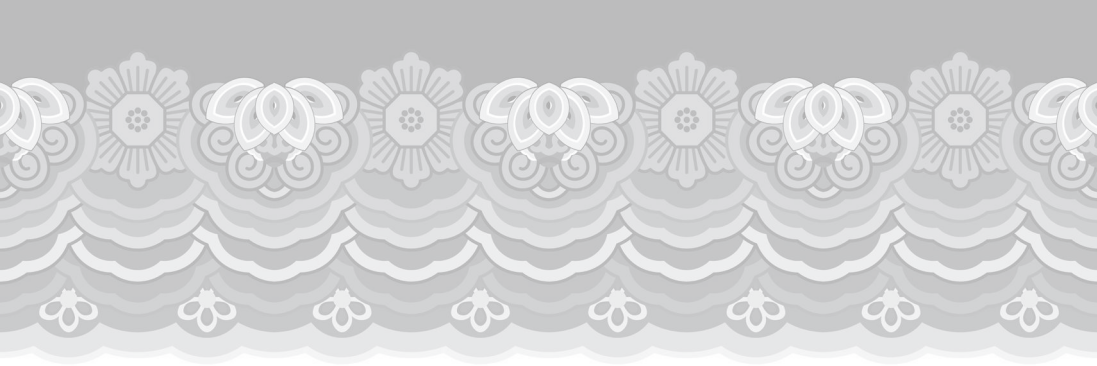
кырона нонбува нонбу анэ-э кхонын чуродыльджи
그러나 농부와 농부 아내의 코는 줄어들지

анассымнида. «ёбо, игэ вэнниризе? пучхэрыль
않았습니다. «여보, 이게 웬일이예요? 부채를

то сэге пучхисэё.» нонбу-э анэга
더 세계 부치세요.» 농부의 아내가

сориохёссымнида. кырочжиман ту сарам-э кхонын
소리쳤습니다. 그렇지만 두 사람의 코는

чуродыльджи анассымнида.
줄어들지 않았습니다.



Горбатый дедушка

혹 달린 할아버지

